



Rolyan® Kwik-Form® Functional Resting Splint:

A812-700 through A812-703

R-Value® Kwik-Form® Functional Resting Splint:

A812-730 through A812-733

Rolyan® Kwik-Form® Progressive Hand Splint:

A812-620 through A812-621

R-Value® Kwik-Form® Progressive Hand Splint:

A812-630 through A812-631

Figures referred to in the instructions are on page 6.

Be sure to note which splint you are using and follow the instructions that apply to that splint. Unless otherwise stated, these instructions apply to all of the splints.

INDICATIONS

- For mild to moderate hypertonicity

Kwik-Form Functional Resting Splint

- Can be used with arthritis

CONTRAINDICATIONS

- Not for severe hypertonicity

PRECAUTIONS

- **These splints are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- **If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.**
- **Recommended for use by only one patient.**

Kwik-Form Functional Resting Splint

- **Do not attempt to modify a splint to fit the opposite hand.**

CARE AND CLEANING

Rolyan Kwik-Form Splints

Rolyan Kwik-Form Splint bases have a removable cover. Before cleaning, remove the cover from the splint and close all fasteners.

- **Splint base**—Foam-covered splint base can be wiped clean with mild detergent. Allow to air dry thoroughly.

- **Fabric cover**—Place cover in mesh bag. Machine wash in warm water. Allow to air dry thoroughly before replacing on splint.
- **Replacing cover**—Replace cover on the Kwik-Form Functional Resting Splint as shown in **A** and on the Kwik-Form Progressive Hand Splint as shown in **B**. After replacing cover, be sure fabric is smooth on splint base.

R-Value Kwik-Form Splints

R-Value Kwik-Form Splints have hook-responsive material laminated to the splint surface. The splint base can be wiped clean with mild detergent. Allow to air dry thoroughly.

INSTRUCTIONS FOR USE

Rolyan Kwik-Form Functional Resting Splint

1. Put the splint into position on the extremity to determine necessary modification. Bend the splint base to accommodate the level of flexion or extension. Proper positioning is shown in **C** and **D**.
2. Apply the splint to the extremity and wrap the longer distal strap diagonally across the dorsum of the wrist, the volar surface of the forearm, and the dorsal surface of the forearm (**E**). Attach to the hook material on the proximal end of the cover. Strap length can be trimmed.
3. Wrap the shorter distal strap across the fingers.
4. Fasten the proximal strap.
5. A properly applied Rolyan Kwik-Form Functional Resting Splint is shown in **E**.

R-Value Kwik-Form Functional Resting Splint

The splint includes three straps with hook ends. The longest strap also has hook material attached to the center of one surface.

6. Put the splint into position on the extremity to determine necessary modification. Bend the splint base to accommodate the level of flexion or extension. Proper positioning is shown in **C** and **D**.

7. Apply the splint to the extremity. Place the hook piece in the center of the longest strap onto the volar surface of the splint at the level of the wrist. Wrap both strap ends diagonally across the dorsum of wrist and attach each to the opposite side of the splint (**F**).
8. Position one of the remaining straps distally and the other proximally.
9. A properly applied R-Value Kwik-Form Functional Resting Splint is shown in **F**.

Rolyan and R-Value Kwik-Form Progressive Hand Splints

The splint includes three straps with hook ends. The longest strap also has hook material attached to the center of one surface.

10. Put the splint into position on the extremity to determine necessary modification. Bend the splint base to accommodate the level of flexion or extension. The distal projection cannot be modified.
11. Attach the hook end of one strap to the ulnar surface of the distal volar projection as shown in **G**.
12. Choose the foam cone piece that best suits the level of flexion or extension. Put the cover on the cone and put the cone onto the distal projection of the splint over the hook end of the strap.
13. With the splint in position on the extremity, wrap the distal strap across the fingers. Fasten the strap to the hook on the cover of the cone, continue wrapping under the thumb, and fasten it to itself.
14. Place the hook piece in the center of the longest strap onto the volar surface of the splint at the level of the wrist. Wrap both strap ends diagonally across the dorsum of wrist and attach each to the opposite side of the splint (**H**).
15. Attach the remaining strap proximally.
16. A properly applied Kwik-Form Progressive Hand Splint is shown in **H**.

NEDERLANDS

Rolyan® Kwik-Form® functionele rustspalk, R-Value® Kwik-Form® functionele rustspalk, Rolyan® Kwik-Form® progressieve handspalk, en R-Value® Kwik-Form® progressieve handspalk

De bij de gebruiksaanwijzing horende afbeeldingen bevinden zich op pagina 6. Kijk na welke spalk u gebruikt en volg de instructies op die op die spalk van toepassing zijn. Behalve indien anders aangeduid-, zijn deze instructies van toepassing op alle opgegeven spalken.

INDICATIES

- Voor lichte tot middelmatig abnormaal verhoogde tonus

Kwik-Form functionele rustspalk

- Kan bij artritis gebruikt worden

CONTRA-INDICATIES

- Niet voor ernstige hypertoniciteit

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**

- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**
- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**
- **Aanbevolen uitsluitend voor gebruik bij één patiënt.**

Kwik-Form functionele rustspalk

- **Niet proberen een spalk zodanig te modificeren dat deze op de andere hand past.**

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

Rolyan Kwik-Form spalken

Alvorens de spalk te reinigen, het overtrek verwijderen en alle sluitingen dichtmaken.

- **Spalkbasis**—De met schuim bedekte spalkbasis kan met een zachte zeep worden afgenomen. Grondig aan de lucht laten drogen.
- **Stofovertrek**—In een netje stoppen. In warm water in een wasmachine wassen. Het overtrek grondig aan de lucht laten drogen alvorens het op de spalk terug te zetten.
- **Het overtrek terugzetten**—Het overtrek zoals afgebeeld in **A** op de Kwik-Form functionele rustspalk en zoals afgebeeld in **B** op de Kwik-Form progressieve handspalk terugzetten. Nadat het terug is gezet ervoor zorgen dat het overtrek glad over de spalkbasis zit.

R-Value Kwik-Form spalken

Op de spalkoppervlakken van R-Value Kwik-Form spalken is een materiaal geperst dat met haken ineenhecht. U kunt de spalkbasis met een mild reinigingsmiddel afnemen. Grondig aan de lucht laten drogen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Rolyan Kwik-Form functionele rustspalk

1. De spalk op de extremititeit plaatsen om de nodige modificatie te bepalen. De spalkbasis buigen zodat deze geschikt is voor het flexie- of extensieniveau. De juiste positie is in **C** en **D** afgebeeld.

2. De spalk op de extremititeit aanbrengen en de lange distale band diagonaal over de rug van de pols, de volaire kant van de onderarm en de rug van de onderarm wikkelen (**E**). Bevestigen aan het haakmateriaal op het proximale einde van het overtrek. De band kan korter worden gemaakt.
3. De korte distale band over de vingers wikkelen.
4. De proximale band vastmaken.
5. Een op de juiste manier aangebrachte Rolyan Kwik-Form functionele rustspalk is in **E** afgebeeld.

R-Value Kwik-Form functionele rustspalk

De spalk heeft drie banden met een haak aan het uiteinde. Aan de langste band is ook in het midden van de ene kant haakmateriaal bevestigd.

6. De spalk op de extremititeit plaatsen om de nodige modificatie te bepalen. De spalkbasis buigen zodat deze geschikt is voor het flexie- of extensieniveau. De juiste positie is in **C** en **D** afgebeeld.
7. De spalk op de extremititeit aanbrengen. De middelste haak op de langste band op het volaire oppervlak van de spalk ter hoogte van de pols plaatsen. Beide uiteinden van de band diagonaal over de rug van de pols wikkelen en elk aan een andere kant van de spalk vastmaken (**F**).
8. Plaats een van de overgebleven banden distaal en de andere proximaal.
9. Een op de juiste manier aangebrachte R-Value Kwik-Form functionele rustspalk is in **F** afgebeeld.

Rolyan en R-Value Kwik-Form progressieve handspalk

De spalk heeft drie banden met een haak aan het uiteinde. Aan de langste band is ook in het midden van de ene kant haakmateriaal bevestigd.

10. De spalk op de extremititeit plaatsen om de nodige modificatie te bepalen. De spalkbasis buigen zodat deze geschikt is voor het flexie- of extensieniveau. De distale projectie kan niet gemodificeerd worden.
11. Het uiteinde met haak van één band aan de ulnaire kant van de distale volaire projectie bevestigen zoals in **G** afgebeeld.
12. De schuimrubber kegel kiezen die het beste past bij het flexie- of extensieniveau. Het overtrek op de kegel zetten en de kegel op de distale projectie van de spalk over het uiteinde met haak van de band plaatsen.
13. Met de spalk in positie op de extremititeit de distale band over de vingers wikkelen. De band aan de haak op het overtrek van de kegel bevestigen, de band verder onder de duim wikkelen en aan zichzelf vastmaken.
14. De middelste haak op de langste band op het volaire oppervlak van de spalk ter hoogte van de pols plaatsen. Beide uiteinden van de band diagonaal over de rug van de pols wikkelen en elk aan een andere kant van de spalk vastmaken (**H**).
15. De overblijvende band proximaal bevestigen.
16. Een op de juiste manier aangebrachte Kwik-Form progressieve handspalk is in **H** afgebeeld.

FRANÇAIS

Attelle de repos fonctionnelle Rolyan® Kwik-Form®, attelle de repos fonctionnelle R-Value® Kwik-Form®, attelle de main progressive Rolyan® Kwik-Form®, et attelle de main progressive R-Value® Kwik-Form®

Les illustrations citées dans les instructions se trouvent à la page 6.

Notez bien l'attelle utilisée et suivez les instructions correspondantes. Sauf avis contraire, les instructions suivantes s'appliquent à toutes les attelles énumérées ci-dessus.

INDICATIONS

- Pour une tonicité légère à modérée

Attelle de repos fonctionnelle Kwik-Form

- Peut être utilisée chez les patients souffrant d'arthrite

CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser en cas d'hypertonie grave

PRÉCAUTIONS

- **Ces attelles doivent d'abord être ajustées par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**
- **En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**
- **On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.**
- **Recommandée pour un seul patient.**

Attelle de repos fonctionnelle Kwik-Form

- **Ne pas modifier une attelle pour la placer sur la main opposée.**

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Attelles Rolyan Kwik-Form

Avant le nettoyage, retirer la doublure d'attelle et fermer toutes les attaches.

- **Base d'attelle**—La base d'attelle doublée de mousse peut être nettoyée en frottant avec un produit de nettoyage doux. Sécher complètement à l'air.
- **Doublure d'attelle en tissu**—Laver la doublure d'attelle dans un sac de toile en machine à eau tiède. Sécher complètement à l'air avant de la remettre sur l'attelle.
- **Remplacement de la doublure d'attelle**—Remplacer la doublure de l'attelle de repos fonctionnelle Kwik-Form comme illustré sur la figure **A** et celle de l'attelle de main progressive Kwik-Form comme illustré sur la figure **B**. Après le remplacement de la doublure, s'assurer que le tissu ne fait pas de bosse sur la base d'attelle.

Attelles R-Value Kwik-Form

Un matériau qui s'agrippe aux tissus crochets est laminé à la surface des attelles R-Value Kwik-Form. La base de l'attelle peut être nettoyée avec un détergent doux. Laisser complètement sécher à l'air libre.

MODE D'EMPLOI

Attelle de repos fonctionnelle Rolyan Kwik-Form

1. Positionner l'attelle sur la main pour s'assurer qu'elle a besoin d'être modifiée. Courber la base d'attelle selon le degré de flexion ou d'extension souhaité. La bonne position est illustrée aux figures **C** et **D**.

2. Positionner l'attelle sur la main et envelopper la sangle distale longue diagonalement sur la face dorsale du poignet, la face antérieure puis dorsale de l'avant-bras (**E**). Attacher sur la partie crochet du tissu à l'extrémité proximale de la doublure. La sangle peut être raccourcie.

3. Envelopper la sangle distale courte sur les doigts.
4. Attacher la sangle proximale.
5. L'attelle de repos fonctionnelle Rolyan Kwik-Form correctement positionnée est illustrée à la figure **E**.

Attelle de repos fonctionnelle R-Value Kwik-Form

L'attelle comporte trois sangles avec attaches velours-crochet. La sangle longue est également dotée d'un tissu velours-crochet au milieu.

6. Positionner l'attelle sur la main pour s'assurer qu'elle a besoin d'être modifiée. Courber la base d'attelle selon le degré de flexion ou d'extension souhaité. La bonne position est illustrée aux figures **C** et **D**.
7. Positionner l'attelle sur la main. Placer la partie velours-crochet du milieu de la longue sangle sur la surface palmaire de l'attelle au niveau du poignet. Envelopper les deux extrémités de la sangle de manière diagonale sur la face dorsale du poignet et attacher celle-ci au côté opposé de l'attelle (**F**).
8. Positionner l'une des deux sangles restantes en position distale et l'autre en position proximale.
9. L'attelle de repos fonctionnelle R-Value Kwik-Form correctement positionnée est illustrée à la figure **F**.

Attelle de main progressive Rolyan et R-Value Kwik-Form

L'attelle comporte trois sangles avec attaches velours-crochet. La sangle longue est également dotée d'un tissu velours-crochet au milieu.

10. Positionner l'attelle sur la main pour s'assurer qu'elle a besoin d'être modifiée. Courber la base d'attelle selon le degré de flexion ou d'extension souhaité. La projection distale ne peut pas être modifiée.
11. Attacher l'extrémité velours-crochet sur la surface cubitale de la projection palmaire distale tel qu'illustré à la figure **G**.

12. Utiliser une pièce conique en mousse selon le degré de flexion ou extension souhaité. Poser la doublure d'attelle sur le cône et le cône sur la projection distale de l'attelle, à l'extrémité velours-crochet de la sangle.
13. Avec l'attelle positionnée sur la main, envelopper la sangle distale sur les doigts. Attacher la sangle à l'attache velours-crochet sur la doublure du cône, continuer d'envelopper la sangle sur le pouce et l'attacher sur elle-même.
14. Placer la partie velours-crochet du milieu de la longue sangle sur la surface palmaire de

l'attelle au niveau du poignet. Envelopper les deux extrémités de la sangle de manière diagonale sur la face dorsale du poignet et attacher celle-ci au côté opposé de l'attelle (**H**).

15. Attacher le reste de la sangle sur l'extrémité proximale.
16. L'attelle de main progressive Kwik-Form correctement positionnée est illustrée à la figure **H**.

DEUTSCH

Rolyan® Kwik-Form® Funktions-Ruheschiene, R-Value® Kwik-Form® Funktions-Ruheschiene, Rolyan® Kwik-Form® Progressive Handschiene, und R-Value® Kwik-Form® Progressive Handschiene

Die Abbildungen, auf die in den Anleitungen Bezug genommen wird, befinden sich auf Seite 6.

Achten Sie darauf, welche Schiene Sie verwenden, und befolgen Sie die Anweisungen für diese Schiene. Wenn nicht anders angegeben gelten die folgenden Anweisungen für alle der angegebenen Schienen.

INDIKATIONEN

- Für leichte bis mäßige Hypertonizität

Kwik-Form Funktions-Ruheschiene

- Kann bei Arthritis verwendet werden

KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht bei schwerem Hypertonus

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Diese Schiene muß anfänglich von **Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenschwestern, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.**
- Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.
- Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.
- Nur für den Gebrauch bei einem Patienten empfohlen.

Kwik-Form Funktions-Ruheschiene

- Nicht versuchen, die Schiene für die andere Hand anzupassen.

PFLEGE UND REINIGUNG

Rolyan Kwik-Form Schienen

Vor der Reinigung den Bezug von der Schiene abnehmen und alle Verschlüsse schließen.

- **Schienenbasis**—Die schaumstoffbeschichtete Schienenbasis kann mit einem milden Reinigungsmittel abgewischt werden. Gründlich an der Luft trocknen lassen.
- **Stoffbezug**—Den Bezug in den Netzbeutel geben. In der Waschmaschine mit warmem Wasser waschen. Vor dem Wiederaufziehen auf die Schiene vollständig an der Luft trocknen lassen.

- **Auswechseln des Bezugs**—Den Bezug der Kwik-Form Funktions-Ruheschiene wie in **A** gezeigt auswechseln, und den Bezug der Kwik-Form Progressiven Handschiene wie in **B** gezeigt auswechseln. Nach dem Auswechseln des Bezugs sicherstellen, daß der Stoff glatt auf der Schienenbasis aufliegt.

R-Value Kwik-Form Schienen

Die R-Value Kwik-Form Schienen sind auf den Schienenflächen mit auf Haken ansprechendem Material laminiert. Die Schienenbasis kann mit einer milden Reinigungslösung sauber abgewischt werden. Gründlich lufttrocknen lassen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Rolyan Kwik-Form Funktions-Ruheschiene

1. Die Schiene auf die Gliedmaße legen, um eventuell erforderliche Änderungen festzustellen. Die Schiene biegen, um die gewünschte Flexion oder Extension zu erlauben. Die richtige Platzierung ist in **C** und **D** dargestellt.
2. Die Schiene an der Gliedmaße anlegen und das längere distale Band diagonal um den Handrücken, die volare Seite des Unterarms und dann die dorsale Seite des Unterarms wickeln (**E**). Das Hakenmaterial am proximalen Ende des Bezugs anbringen. Die Bandlänge kann zugeschnitten werden.
3. Das kürzere distale Band um die Finger wickeln.
4. Das proximale Band befestigen.
5. Eine ordnungsgemäß angelegte Rolyan Kwik-Form Funktions-Ruheschiene ist in **E** gezeigt.

R-Value Kwik-Form Funktions-Ruheschiene

Die Schiene umfaßt drei Bänder mit Hakenenden. Am längsten Band ist in der Mitte einer Seite Hakenmaterial befestigt.

6. Die Schiene auf die Gliedmaße legen, um eventuell erforderliche Änderungen festzustellen. Die Schiene biegen, um die gewünschte Flexion oder Extension zu erlauben. Die richtige Platzierung ist in **C** und **D** dargestellt.

7. Die Schiene an der Gliedmaße anlegen. Das mittlere Hakenteil des längsten Bands auf die volare Seite der Schiene auf Handgelenkebene plazieren. Beide Bandenden diagonal um das Dorsum des Handgelenks wickeln und an der gegenüberliegenden Seite der Schiene befestigen (**F**).

8. Das eine der restlichen Bänder distal und das andere proximal positionieren.

9. Eine ordnungsgemäß angelegte R-Value Kwik-Form Funktions-Ruheschiene ist in **F** gezeigt.

Rolyan und R-Value Kwik-Form progressive Handschiene

Die Schiene umfaßt drei Bänder mit Hakenenden. Am längsten Band ist in der Mitte einer Seite Hakenmaterial befestigt.

10. Die Schiene auf die Gliedmaße legen, um eventuell erforderliche Änderungen festzustellen. Die Schiene biegen, um die gewünschte Flexion oder Extension zu erlauben. Die distale Projektion kann nicht geändert werden.
11. Das Hakenende eines Bandes an der ulnaren Seite der distalen volaren Projektion wie in **G** gezeigt anbringen.
12. Den Schaumstoffkeil wählen, der das gewünschte Maß an Flexion oder Extension ermöglicht. Den Bezug auf den Keil ziehen, und den Keil auf die distale Projektion der Schiene über das Hakenende des Bands geben.
13. Wenn sich die Schiene auf der Extremität befindet, das distale Band über die Finger wickeln. Das Band am Haken auf dem Keilbezug anbringen und unterhalb des Daumens durchführen und an sich selbst befestigen.
14. Das mittlere Hakenteil des längsten Bands auf die volare Seite der Schiene auf Handgelenkebene plazieren. Beide Bandenden diagonal um das Dorsum des Handgelenks wickeln und an der gegenüberliegenden Seite der Schiene befestigen (**H**).
15. Das noch übrige Band proximal befestigen.
16. Eine ordnungsgemäß angelegte Kwik-Form Progressive Handschiene ist in **H** gezeigt.

ITALIANO

Splint per riposo funzionale Kwik-Form® Rolyan®, splint per riposo funzionale Kwik-Form® R-Value®, splint per la mano progressivo Kwik-Form® Rolyan®, e splint per la mano progressivo Kwik-Form® R-Value®

Le figure di cui si fa menzione nelle istruzioni si trovano a pagina 6.

Assicurarsi di individuare lo splint usato e seguire le istruzioni ad esso pertinenti. A meno che non sia specificato altrimenti, queste istruzioni si riferiscono a tutti gli splint elencati.

INDICAZIONI

- Per ipertonicità da leggera a moderata

Splint per riposo funzionale Kwik-Form

- Può essere usato in presenza di artrite

CONTROINDICAZIONI

- Non indicato per ipertonicità grave

PRECAUZIONI

- **Questi splint vanno applicati inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali sono stati ideati. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.**
- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.**
- **Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**
- **Si raccomanda l'uso da parte di un solo paziente.**

Splint per riposo funzionale Kwik-Form

- **Non cercare di modificare lo splint per adattarlo alla mano opposta.**

CURA E PULIZIA

Splint Kwik-Form Rolyan

Prima di eseguire la pulizia, togliere il rivestimento dallo splint e chiudere tutti gli elementi di fissaggio.

- **Base dello splint**—La base dello splint ricoperta in gommasciuma può essere pulita passandovi un panno inumidito con un detergente delicato. Fare asciugare completamente all'aria.
- **Rivestimento di tessuto**—Mettere il rivestimento in una borsa a rete. Lavarlo in lavatrice in acqua tiepida. Prima di rimettere il rivestimento sullo splint, farlo asciugare completamente.

- **Riposizionamento del rivestimento**—Rimettere in posizione il rivestimento sullo splint per riposo funzionale Kwik-Form come indicato nella figura **A** e sullo splint per la mano progressivo Kwik-Form come illustrato nella figura **B**. Dopo aver rimesso a posto il rivestimento, assicurarsi che il tessuto non presenti pieghe sulla base dello splint.

Splint Kwik-Form R-Value

Gli splint Kwik-Form R-Value presentano laminato sulla loro superficie un materiale che fa presa con il materiale di fissaggio ruvido. La base dello splint può essere pulita passandovi un panno imbevuto di detergente delicato. Fare asciugare completamente all'aria.

ISTRUZIONI PER L'USO

Splint per riposo funzionale Kwik-Form Rolyan

1. Mettere lo splint in posizione sull'estremità, per determinare le modifiche da apportarvi. Piegare la base dello splint per accomodare il livello di flessione o estensione. Le figure **C** e **D** illustrano il corretto posizionamento dello splint.
2. Applicare lo splint sull'estremità ed avvolgere la fascetta distale più lunga diagonalmente sopra il dorso del polso, la superficie volare dell'avambraccio e la superficie dorsale dello stesso (**E**). Chiudere la porzione di materiale di fissaggio ruvido sull'estremità prossimale del rivestimento. La lunghezza della fascetta può essere rifilata.
3. Avvolgere sopra le dita la fascetta distale più corta.
4. Chiudere la fascetta prossimale.
5. La figura **E** mostra uno splint per riposo funzionale Kwik-Form Rolyan correttamente indossato.

Splint per riposo funzionale Kwik-Form R-Value

Lo splint ha in dotazione tre fascette con estremità in materiale di fissaggio ruvido. Anche la fascetta più lunga presenta del materiale di fissaggio ruvido a metà di una superficie.

6. Mettere lo splint in posizione sull'estremità, per determinare le modifiche da apportarvi. Piegare la base dello splint per accomodare il livello di flessione o estensione. Le figure **C** e **D** illustrano il corretto posizionamento dello splint.
7. Applicare lo splint sull'estremità. Posizionare sulla superficie volare dello splint, a livello del polso, la porzione centrale di materiale di

fissaggio ruvido situata sulla fascetta più lunga. Avvolgere entrambe le estremità delle fascette diagonalmente sopra il dorso del polso e fissare ciascuna di esse al lato opposto dello splint (**F**).

8. Posizionare una delle restanti fascette distalmente e l'altra prossimalmente.
9. La figura **F** mostra uno splint per riposo funzionale Kwik-Form R-Value correttamente indossato.

Splint per la mano progressivo Kwik-Form Rolyan e R-Value

Lo splint ha in dotazione tre fascette con estremità in materiale di fissaggio ruvido. Anche la fascetta più lunga presenta del materiale di fissaggio ruvido a metà di una superficie.

10. Mettere lo splint in posizione sull'estremità, per determinare le modifiche da apportarvi. Piegare la base dello splint per accomodare il livello di flessione o estensione. La proiezione distale non può essere modificata.
11. Fissare l'estremità con materiale di fissaggio ruvido di una fascetta sulla superficie ulnare della proiezione volare distale, come indicato nella figura **G**.
12. Scegliere l'elemento in gommasciuma coniforme che meglio si adatta al livello di flessione o estensione desiderato. Mettere il rivestimento sopra il cono e posizionare il cono sulla proiezione distale dello splint, sopra l'estremità della fascetta che presenta il materiale di fissaggio ruvido.
13. Con lo splint in posizione sull'estremità, avvolgere la fascetta distale sopra le dita. Chiudere la fascetta sopra il materiale di fissaggio ruvido sul rivestimento del cono, continuare ad avvolgerla sotto il pollice e richiuderla su sé stessa.
14. Posizionare sulla superficie volare dello splint, a livello del polso, la porzione centrale di materiale di fissaggio ruvido situata sulla fascetta più lunga. Avvolgere entrambe le estremità delle fascette diagonalmente sopra il dorso del polso e fissare ciascuna di esse al lato opposto dello splint (**H**).
15. Fissare prossimalmente la fascetta restante.
16. La figura **H** mostra uno splint per la mano progressivo Kwik-Form correttamente indossato.

ESPAÑOL

Férula funcional para descanso Rolyan® Kwik-Form®, férula funcional para descanso R-Value® Kwik-Form®, férula progresiva para mano Rolyan® Kwik-Form®, y férula progresiva para mano R-Value® Kwik-Form®

Las figuras a las que se hace referencia en las instrucciones se encuentran en la página 6.

Verificar qué férula se está utilizando y seguir las instrucciones correspondientes a dicha férula. A menos que se indique lo contrario, estas instrucciones corresponden a todas las férulas mencionadas.

INDICACIONES

- Para hipertonicidad de leve a moderada

Férula funcional para descanso Kwik-Form

- Apta para condiciones artríticas

CONTRAINDICACIONES

- No usar en caso de hipertonicidad grave.

PRECAUCIONES

- El ajuste de estas férulas debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dichos artículos. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.
- Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.
- Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.
- Recomendada para uso individual del paciente.

Férula funcional para descanso Kwik-Form

- No intente modificar una férula para adaptarla a la otra mano.

CUIDADO Y LIMPIEZA

Férulas Kwik-Form Rolyan

Antes de limpiar la férula, quítele la cubierta y cierre todos los cierres.

- **Base de la férula**—La base recubierta de espuma se puede limpiar con un paño humedecido con detergente suave. Deje secar al aire completamente.
- **Cubierta de tela**—Coloque la cubierta en la bolsa de red. Lávela a máquina, en agua tibia. Déjela secar completamente antes de volver a

colocarla sobre la férula.

- **Colocación de la cubierta**—Vuelva a colocar la cubierta de la férula funcional para descanso Kwik-Form como se muestra en **A** y la cubierta de la férula progresiva para mano Kwik-Form como se muestra en **B**. Después de colocar la cubierta, asegúrese de que no queden arrugas en la tela de la base de la férula.

Férulas Kwik-Form R-Value

Las férulas Kwik-Form R-Value tienen un material de enganche que está laminado a la superficie de la férula. La base de la férula se puede limpiar con un paño humedecido con detergente suave. Deje secar al aire completamente.

INSTRUCCIONES DE USO

Férula funcional para descanso Rolyan Kwik-Form

1. Coloque la férula en la extremidad, para determinar si es necesario efectuar modificaciones. Doble la base de la férula para acomodarla, según el ángulo de flexión o extensión deseado. Las fotos **C** y **D** muestran la colocación correcta.
2. Ponga la férula debajo de la extremidad y pase diagonalmente la cinta distal más larga en forma transversal por el dorso de la muñeca, la superficie volar del antebrazo y la superficie dorsal del antebrazo (**E**). Cierre con el material de gancho situado en el extremo proximal de la cubierta. La longitud de la cinta se puede cortar.
3. Pase la cinta distal más corta por encima de los dedos, de forma transversal.
4. Ajuste la cinta proximal.
5. La foto **E** muestra una férula funcional para descanso Rolyan Kwik-Form.

Férula funcional para descanso R-Value Kwik-Form

Esta férula incluye tres cintas con ganchos en los extremos. La cinta más larga también tiene material de gancho en medio de uno de sus lados.

6. Coloque la férula en la extremidad, para determinar si es necesario efectuar modificaciones. Doble la base de la férula para acomodarla, según el ángulo de flexión o extensión deseado. Las fotos **C** y **D** muestran la colocación correcta.

7. Ponga la férula debajo de la extremidad.

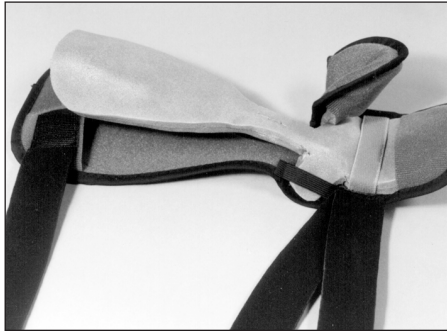
Coloque el gancho del medio de la cinta más larga sobre la superficie volar de la férula, al nivel de la muñeca. Pase ambos extremos de las cintas diagonalmente sobre el dorso de la muñeca y una cada uno al lado opuesto de la férula (**F**).

8. Coloque una de las cintas restantes distalmente y la otra proximalmente.
9. La foto **F** muestra una férula funcional para descanso R-Value Kwik-Form.

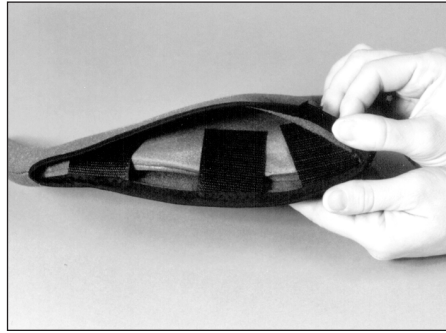
Férula progresiva para mano Rolyan y R-Value Kwik-Form

Esta férula incluye tres cintas con ganchos en los extremos. La cinta más larga también tiene material de gancho en medio de uno de sus lados.

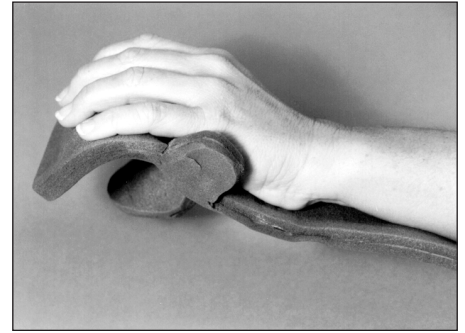
10. Coloque la férula en la extremidad para determinar si es necesario efectuar modificaciones. Doble la base de la férula para acomodarla, según el ángulo de flexión o extensión deseado. La proyección distal no puede ser modificada.
11. Una el extremo de gancho de una cinta a la superficie ulnar de la proyección volar distal, como muestra la foto **G**.
12. Seleccione la pieza cónica de espuma que mejor se adapte al grado de flexión o extensión deseado. Coloque la cubierta sobre el cono y este último sobre la proyección distal de la férula, sobre el extremo de gancho de la cinta.
13. Coloque la férula en la extremidad y pase la cinta distal por encima de los dedos, de forma transversal. Ajuste la cinta al gancho de la cubierta del cono. Continúe pasando la cinta por debajo del dedo pulgar y ajústela a la misma.
14. Coloque el gancho del medio de la cinta más larga sobre la superficie volar de la férula, al nivel de la muñeca. Pase ambos extremos de las cintas diagonalmente sobre el dorso de la muñeca y una cada uno al lado opuesto de la férula (**H**).
15. Una la cinta restante en dirección proximal.
16. La foto **H** muestra una férula progresiva para mano Kwik-Form correctamente colocada.



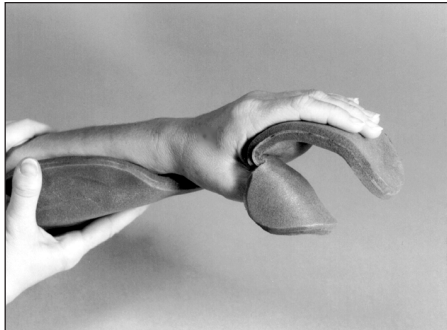
A



B



C



D



E



F



G



H

PATTERSON MEDICAL
 1000 Remington Blvd., Suite 210
 Bolingbrook, IL 60440
 Phone: 800-323-5547
 Direct Phone: 630-378-6000
 Fax: 800-547-4333
 Direct Fax: 630-378-6310

PATTERSON MEDICAL
 W68 N158 Evergreen Blvd.
 Cedarburg, WI 53012

PATTERSON MEDICAL
 Patterson Medical Canada
 6675 Millcreek Drive, Unit 3
 Mississauga, ON L5N 5M4
 Phone: 800-665-9200
 Direct Phone: 905-858-6000
 Direct Fax: 905-858-6001

homecraft
a Patterson Brand
 Authorized European Representative
Homecraft Rolyan
 A Patterson Medical Company
 Nunn Brook Road, Huthwaite
 Sutton-In-Ashfield, Nottinghamshire NG17
 2HU
 United Kingdom
 Phone: 08444 124 330
 Fax: 08448 730 100
International
 Phone: +44 1623 448 706
 Fax: +44 1623 448 784